



TWINBASIN MISIONS : REPORTING GUIDELINES

Mission reference
2005 - C1 - T2 - M2

Date :
October - November/2005

Expert Name And Function	Francisco Carlos Castro Lahóz – Secretário Executivo do Consórcio PCJ Dalto Favero Brochi – Coordenador de Projetos do Consórcio PCJ
-------------------------------------	---

MISSION REPORT

Wording of mission
Infomações da missão

In short, objective or content of mission - Em resumo, objetivo ou conteúdo da missão

A Política de Gestão dos Recursos Hídricos do Brasil é baseada no modelo francês e o Consórcio PCJ deverá, a partir de janeiro de 2006, exercer funções de Agência de Água, por indicação do Comitê das Bacias PCJ. Por se tratar de uma atividade nova para a instituição, foi verificada a necessidade de se obter muitas informações e de se conhecer experiências bem sucedidas nessa área.

Através do Projeto TwinBasin foi oferecida essa oportunidade, assim foi proposto o “hermanamiento” com a de Agência de Água Loire-Bretagne.

Essa missão teve como objetivo a realização visitas técnicas para promover troca de experiências e de conhecimentos em Gestão Integrada dos Recursos Hídricos e também na área de cooperação para o fortalecimento institucional, com ênfase ao planejamento e metodologias operacionais de organismos de bacia, junto à Agência de Água Loire-Bretagne e outros organismos franceses que promovem a Gestão dos Recursos Hídricos.

Apesar de não constar na programação apresentada ao TwinBasin, também foram realizadas visitas à Direção Geral de Águas, do Ministério do Meio Ambiente da Espanha e a outros órgãos e instituições espanholas, que resultaram em propostas de apoio e de parceria, principalmente para a realização de cursos de capacitação em Gestão dos Recursos Hídricos no Brasil, além de outras ações conjuntas. A visita para a Espanha foi realizada a partir da otimização da viagem dos técnicos brasileiros à Europa.

Na França, em Orléans, conforme a proposta encaminhada ao TwinBasin, foram realizadas reuniões de trabalho na sede da Agência Loire-Bretagne, onde foram observados aspectos reativos à cobrança pelo uso da água (“redevance”), planejamento estratégico, relacionamento com os usuários e outras instituições, aplicação dos recursos financeiros, enfim métodos e operação da Agência.

Na ocasião foi possível manter contatos com membros do Conselho de Administração da Agência e obter mais informações e conhecimentos.

Nas regiões de Poitiers e Niort foram realizadas reuniões e visitas a diversas instituições relacionadas à Gestão dos Recursos Hídricos que contam com apoio financeiro da Agência de Água Loire-Bretagne para o desenvolvimento de seus projetos e ações, tais como a conscientização e educação ambiental junto aos usuários e escolares, ações de manejo de região alagada, construção e operação de estação de captação e tratamento de água, sistema de coleta, afastamento e tratamento de esgoto, etc.

Na região de Paris, para finalizar essa missão, foram realizadas visitas técnicas ao Departamento Internacional de Água e à Agência de Água Seine-Normandia, onde foram realizados intercâmbios de informações sobre gestão de recursos hídricos, conforme proposto ao Projeto TwinBasin.

1. CONTEXT *CONTEXTO*

<p>Place, location <i>Local, localização</i></p>	<p><i>Country visited, Basin Organization concerned, other information about location</i> <i>País visitado, organização de bacia de interesse, outra informação sobre localização</i></p> <p>A proposta do Consórcio PCJ, apresentada ao Projeto TwinBasin, foi de visitar a Agência de Água Loire-Bretagne, na França. Também constavam visitas a outros organismos de bacias, otimizando a viagem à Europa.</p> <p>Na França foram visitados vários organismos de bacia e instituições, sendo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Agência de Água Loire-Bretagne, em Orléans e em Poitiers; - Agência de Água Seine-Normandie, em Nanterre; - Departamento Internacional da Água, em Paris; - Conselho Geral Deux-Sèvres, em Niort; - Prefeitura de Affairs - etc..... <p>Na Espanha as visitas foram realizadas nas seguintes instituições:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Direção Geral de Água, do Ministério do Meio Ambiente, em Madri; - Confederação Hidrográfica del Tajo, em Madri.
<p>Mission duration <i>Duração da missão</i></p>	<p>A missão teve duração de 13 dias. Iniciou no dia 28 de outubro de 2005, com o embarque dos técnicos brasileiro para Madri e encerrou com o retorno deles ao Brasil, no dia 09 de novembro de 2005.</p>

2. OBJECTIVES *OBJETIVOS*

	<p>Initial objectives <i>Objetivos iniciais</i></p>	<p>Results <i>Resultados</i></p>	<p>Results indicator <i>Indicadores de resultados</i></p>
<p>1</p>	<p>Metodologia Operacional (Agência Loire-Bretagne)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Caracterização institucional; - Relações com o Comitê de Bacia; - Conselho de Administração; - Estrutura física e funcional; - Mecanismos e valores da cobrança; - Cadastramento de usuários da água; - Relacionamento com os usuários; - Repasse dos recursos da cobrança; - Acompanhamento de obras e ações; - Campanhas de conscientização; - Divulgação. 	<ul style="list-style-type: none"> - Informações sobre atividades operacionais da Agência; - Informações sobre valores da cobrança pelo uso da água; - Contato com membros do Conselho de Administração;
<p>2</p>	<p>Planejamento Estratégico</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Orçamentos; - Cronogramas; - Controle das receitas financeiras; - Controle das aplicações dos recursos; - Seleção e hierarquização de projetos; - Plano de investimentos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Modelos e formas de controle das receitas; - Índices e parâmetros para a cobrança pelo uso da água; - Plano de investimento.
<p>3</p>	<p>Cooperação Institucional</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Cooperação técnica e institucional; - Parcerias para projetos e ações; - Cursos e capacitação em Gestão dos Recursos Hídricos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Acordo de Cooperação entre as duas instituições; - Propostas de desenvolvimento de ações conjuntas.

3. ACTIVITIES DEVELOPED DURING THE MISSION

ATIVIDADES DESENVOLVIDAS DURANTE A MISSÃO

<p>Activity 1 <i>Atividade 1</i></p>	<p>Topic: Legal aspects, Institutional, Finance and Communication <i>Tópico: Aspectos Legal, Institucional, Financeiro e Comunicação.</i></p>
<p>Description <i>(Exchange of experience or practice, Increasing of knowledge and learning, Development of methodology, Training) (Troca de experiência ou prática, Aumento de conhecimento e aprendizado, Desenvolvimento de metodologia, Treinamento)</i></p>	<p>Inicialmente foram apresentados os motivos que levaram a França a implantar uma Política de Gerenciamento dos Recursos Hídricos, baseada em Comitês de Bacia, Agências de Água e Cobrança pelo Uso da Água (“Redevance”).</p> <p>Também foram apresentados os aspectos legais e institucionais, objetivos e competências do Comitê de Bacia e da Agência de Água e ainda foram feitos contatos com membros do Conselho de Administração da Agência.</p> <p>Após as informações institucionais foram apresentadas as experiências da cobrança pelo uso da água, com detalhamento sobre sua metodologia e seus parâmetros, bem como o relacionamento com os usuários.</p> <p>Quanto aos aspectos financeiros foram apresentados os orçamentos da Agência, com a previsão de arrecadação e o plano de aplicação dos recursos da cobrança em obras, projetos e ações, encaminhados por usuários públicos e privados, entidades da sociedade civil, associações de municípios, etc.</p> <p>Também foram apresentados alguns materiais relativos a campanhas de comunicação junto à população e aos usuários quanto ao uso e manejo racional da água, a fim de se evitar o seu desperdício.</p>

<p>Activity 2 <i>Atividade 2</i></p>	<p>Topic: Technique visits (finance resources application) <i>Tópico: Visitas técnicas (aplicação dos recursos financeiros)</i></p>
<p>Description</p>	<p>Foram realizadas reuniões e visitas técnicas para a verificação, “<i>in loco</i>”, de exemplos de aplicação dos recursos financeiros da cobrança pelo uso da água, repassados pela Agência de Água.</p> <p>Foram apresentados projetos de Educação Ambiental junto às escolas, estações de tratamento de água, estações de tratamento de esgoto, manejo de região alagada, monitoramento da qualidade e da quantidade da água, etc.</p> <p>Também foram apresentados três tipos de contratos/convênios entre a Agência de Água Loire-Bretagne com instituições e entidades da região.</p>

<p>Activity 3 <i>Atividade 3</i></p>	<p>Topic: Institutional Cooperation <i>Tópico: Cooperação Institucional</i></p>
<p>Description</p>	<p>Foram realizadas reuniões de trabalho para formalização de propostas de Acordos de Cooperação Técnica com a Agência de Água Loire-Bretagne (França) e com a Direção Geral de Águas (Espanha), visando o desenvolvimento de cursos e capacitações em Gestão Integrada dos Recursos Hídricos, além de outros projetos e ações conjuntas e em parcerias.</p> <p>Também foi verificada a possibilidade de se buscar apoio financeiro para aplicação nesses projetos, atividades e ações.</p>

4. LESSONS LEARNT during the mission *(what could be shared with other partners and/or introduced in guidelines, as far as IWRM is concerned)* **LIÇÕES APRENDIDAS durante a missão** *(o que poderia ser compartilhado com outros colegas e/ou introduzido nas diretrizes, até onde IWRM está envolvida)*

- **About Methodology:** *Sobre a Metodologia :*

O Projeto TwinBasin, dentro de seus objetivos e propósitos, ofereceu oportunidade para a realização de troca de experiência e de conhecimentos em Gestão Integrada dos Recursos Hídricos.

A metodologia proposta de “hermanamientos”, com apoio financeiro atendeu plenamente às nossas expectativas e os resultados positivos foram alcançados.

Também é preciso destacar a dedicação com que os técnicos da Agência de Água Loire-Bretagne e demais instituições visitadas nos atenderam, fazendo com que a missão cumprisse com seus objetivos.

- **About Practice:** *Sobre a Prática:*

A programação das reuniões de trabalho e das visitas técnica foi bem elaborada, de forma que vários aspectos relativos à gestão dos recursos hídricos, funcionamento da Agência de Água e cobrança pelo uso da água foram apresentados.

Buscou-se mostrar o funcionamento da Agência, bem como o seu relacionamento com os usuários e os resultados obtidos com a aplicação dos recursos financeiros da cobrança pelo uso da água.

5. DISSEMINATION (opportunities and difficulties). In what measure these learnt lessons are applicable to: **DISSEMINAÇÃO (oportunidades e dificuldades). Mensure no que estas lições de aprendizado são aplicáveis:**

a) The Basin Organization the expert belongs to:

A Organização de Bacia para a que o perito pertence:

A bacia hidrográfica dos rios Piracicaba, Capivari e Jundiá (PCJ) é uma das regiões mais avançada nas questões relativas à Gestão dos Recursos Hídricos e o Consórcio PCJ, por ser entidade pioneira, foi uma das responsáveis por esse avanço e foi indicado pela Secretaria de Recursos Hídricos, do Ministério do Meio Ambiente do Brasil, para participar do Projeto TwinBasin.

O Consórcio PCJ, criado em 1989, é uma associação civil de direito privado e sem fins lucrativo, formado por usuários públicos e privados de água, com objetivo de proteger e recuperar os mananciais de abastecimento da região.

Recentemente o Comitê das Bacias PCJ e o Conselho Nacional de Recursos Hídricos - CNRH, aprovaram o início da cobrança pelo uso da água na região, a partir do mês de janeiro de 2006, um dos últimos instrumentos de gestão dos recursos hídricos que faltava implantar nas bacias PCJ. Também foi aprovada a indicação do Consórcio PCJ para exercer as funções de Agência de Água.

Dessa forma os técnicos da entidade buscaram, junto à Agência Loire-Bretagne, através do Projeto TwinBasin, conhecer as metodologias operacionais, o planejamento e outras informações a respeito da cobrança pelo uso da água e do funcionamento de uma Agência de Água.

As informações e os conhecimentos adquiridos foram muito importantes e deverão ser aplicados a partir do momento em que a Agência de Água iniciar seu funcionamento, previsto para janeiro de 2006.

b) National IWRM practice *Prática de IWRM Nacional:*

Baseada no modelo francês de gestão, o Brasil instituiu a Política Nacional de Recursos Hídricos através da Lei 9.433/97, que também criou o Sistema Nacional de Gerenciamento de Recursos Hídricos, representando um marco institucional e avanços significativos na gestão dos recursos hídricos.

Um dos instrumentos previstos na lei é a cobrança pelo uso da água, que também prevê a criação de Comitê de Bacia e de Agência de Águas.

No Brasil existem aproximadamente cem comitês de bacia, mas somente na bacia do rio Paraíba do Sul é feita a cobrança pelo uso da água. A segunda região a implantar essa cobrança será as bacias PCJ, a partir de 2006, e essa experiência está criando grande expectativa junto às entidades e instituições ligadas à gestão dos recursos hídricos, pois deverá ser um modelo a ser utilizado nas demais regiões.

c) Regional experiences: *Experiências Regionais:*

Muitos países da América Latina necessitam de muitas informações e conhecimentos relativos à gestão integrada dos recursos hídricos.

Por isso uma das propostas discutidas com a Agência de Água Loire-Bretagne e com a Direção Geral de Águas, do Ministério do Meio Ambiente da Espanha, foi de elaborar, em parceria, Cursos de Capacitação em Gestão dos Recursos Hídricos, a fim de realizar intercâmbio para países latino-americanos, a partir das experiências francesas, espanholas e das brasileiras.

d) Worldwide experiences: *Experiências Mundiais:*

Através das assembléias da Rede Internacional de Organismos de Bacias (RIOB) e de outros congressos e seminários internacionais, onde participam representantes de países de várias partes do mundo, o Consórcio pretende apresentar e transferir as experiências em gestão dos recursos hídricos.

6. IDENTIFIED TIPS: *Informações úteis*

➤ *Identified tips which could be useful for colleagues* *Informações que poderiam ser úteis para outros colegas*

As informações relativas à participação dos diversos setores usuários no Conselho de Administração da Agência de Água e também as formas de aplicação dos recursos da cobrança pelo uso da água, ou seja, em projetos, obras e ações que envolvam a gestão integrada dos recursos hídricos.

7. PERSONAL COMMENTS: *Comentários pessoais*

➤ *What does the missionary think about his mission* *O que pensa, o missionário, sobre sua missão*

A missão foi uma grande oportunidade para que técnicos do Consórcio PCJ pudessem obter informações e conhecimentos a respeito do funcionamento da Agência de Água Loire-Bretagne, além das metodologias da cobrança pelo uso da água e aplicação dos recursos financeiros.

Esse “hermanamiento”, proporcionado pelo Projeto TwinBasin, foi positivo e deverá ter continuidade com assinatura de um Acordo de Cooperação entre a Agência de Água Loire-Bretagne e o Consórcio PCJ, a fim de possibilitar a constante troca de experiência e intercâmbio de informações entre as instituições, visando a gestão integrada dos recursos hídricos.

8. CONTACTS: *Contatos*

➤ *principal local contacts met* *Principais contatos locais com que se encontraram*

Name	Occupation	E-mail	Phone Number
Noël Mathieu	Diretor Geral Agência de Água Loire-Bretagne	noel.mathieu@eau-loire-bretagne.fr	33.02.38.51.73.73
Jean-François Talec	Diretor de Assuntos Internacionais Agência de Água Loire-Bretagne	jean-francois.talec@eau-loire-bretagne.fr	33.02.38.49.75.43
Jacques Dralet	Chefe de Serviço – Cobrança Agência de Água Loire-Bretagne	jacques.dralet@eau-loire-bretagne.fr	33.02.38.51.73.90
Claude Dallet	Chefe de Serviço Agência de Água Loire-Bretagne	claudio.dallet@eau-loire-bretagne.fr	33.05.49.38.56.89
Jacques Morisset	Vice-Presidente Conselho Geral Deux-Sèvres	j.morisset@cg79.fr	33.05.49.26.31.73
Guy Fradin	Diretor Geral Agência de Água Seine-Normandie	fradin.guy@aesn.fr	33.01.41.20.17.00
Olivier Bommelaer	Diretor de Assuntos Internacionais Agência de Água Seine-Normandie	bommelaer.olivier@aesn.fr	33.01.41.20.19.39
Pierre Chantrel	Adjunto do Diretor Geral Departamento Internacional da Água	p.chantrel@oieau.fr	33.01.44.90.88.61
José Maria Santafé Martínez	Sub-Diretor Geral de Planificação Direção Geral de Água – MMA	jsantafe@mma.es	34.91.453.53.34
Fernando Octavio de Toledo y Ubieta	Conselheiro Técnico Direção Geral de Água – MMA	foctavio@mma.es	34.91.453.53.56

9. BIBLIOGRAPHY

⇒ Main documents, manuals or supports used during the mission which could be useful for colleagues
BIBLIOGRAFIA

Principais documentos, manuais ou apoios usados durante a missão que poderiam ser úteis para colegas

Bibliography		
Name	Description / Notice	Reference
Pollution des Eaux - Redevance	Législation et Réglementation	Journaux Officiels – 05/05/2003
Deliberação nº 02-75	8 ^{ème} Programme – La Redevance	Agência de Água Loire-Bretagne

Websites		
Name	Description / Notice	Address

N.B. This framework provides necessary information for further capitalisation and dissemination, but should not prevent experts from making any other comments (as far as basins characterisation is concerned, for instance).

Americana (SP) – Brazil, december 20th, 2005.

FRANCISCO CARLOS CASTRO LAHÓZ
Executive Secretary - Consorcio PCJ

DALTO FAVERO BROCHI
Projects Coordinator - Consorcio PCJ